

ÇOCUK KLASİKLERİ

Kısaltılmış Metin



OZ  
BÜYÜCÜSÜ

Çeviri Zeynep Tür

L. FRANK BAUM

MUNDI



L. FRANK BAUM  
OZ BÜYÜCÜSÜ

Mundi Çocuk

*Oz Büyücüsü*, L. Frank Baum

İngilizce aslından uyarlayan: Zeynep Tür

*The Wizard of Oz*

© 2023, Can Sanat Yayınları A.Ş.

Tüm hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

1. basım: Ocak 2023, İstanbul

Bu kitabın 1. baskısı 5 000 adet yapılmıştır.

Dizi editörü: Sevinç Sanem Erzurumlu

Editör: Ebru Arun

Düzeltili: Mert Tokur

Mizanpaj: Bahar Kuru Yerek

Sanat yönetmeni: Utku Lomlu / Lom Creative ([www.lom.com.tr](http://www.lom.com.tr))

Kapak uygulama: İnci Yıldırım / Lom Creative ([www.lom.com.tr](http://www.lom.com.tr))

Baskı ve cilt: Melisa Matbaacılık Yayıncılık San ve Dış Tic. Ltd.

Maltepe Mah. Davutpaşa Çifttehavuzlar Sk. No:16 Acar San. Sit.

Zeytinburnu, İstanbul

Sertifika No: 45099

ISBN 978-625-7491-99-0

**MUNDİ KİTAP**

Maslak Mah. Eski Büyükdere Cad. İz Plaza Giz, No: 9/25, Sarıyer / İstanbul

Telefon: (0212) 252 56 75 / 252 59 88 / 252 59 89 Faks: (0212) 252 72 33

[mundikitap.com](http://mundikitap.com)

[bilgi@mundikitap.com](mailto:bilgi@mundikitap.com)

Mundi Kitap, Can Sanat Yayınları Yapım ve Dağıtım Tic. ve San. A.Ş.'nin tescilli markasıdır.

Sertifika No: 43514

# L. FRANK BAUM OZ BÜYÜCÜSÜ

İngilizce aslından uyarlayan  
Zeynep Tür





L. FRANK BAUM, 1856'da New York'ta dünyaya geldi. Büyük ve zengin bir evde büyüdü. 12 yaşında askerî akademide eğitim almaya başladı ancak buna iki yıl dayanabildi. Babasının ona aldığı baskı makinesi sayesinde yayıncılıkla tanıştı. Genç yaşlarda başladığı yazarlık kariyeri boyunca roman, şiir, oyun, deneme, kısa öykü türlerinde birçok eser kaleme aldı. En bilinen ve en çok satılan romanı *Oz Büyücüsü* 1900 yılında basıldı. Sonrasında 13 *Oz Büyücüsü* kitabı daha yazdı. 1919'da, California'da hayata gözlerini yumdu ve ölümünden 20 yıl sonra *Oz Büyücüsü* sinemaya uyarlanarak klasikler arasında yerini aldı.

ZEYNEP TÜR, Galatasaray Lisesi ve İstanbul Bilgi Üniversitesi Karşılaştırmalı Edebiyat Bölümü'nden mezun oldu. İstanbul Bilgi Üniversitesi Kültürel İncelemeler Bölümü'nde yüksek lisans eğitimi aldı. 2006'dan beri editörlük ve çevirmenlik yapıyor.





# 1

## HORTUM

Dorothy, Kansas'ta eniştesi Henry ve teyzesi Em ile yaşıyordu. Evleri geniş Kansas çayırlarının ortasında, dümdüz bir arazide yer alan ahşap bir kulübeydi. Evin etrafında ne bir ağaç ne de başka bir ev bulunuyordu.

Henry Enişte bir çiftçiydi ve bu kulübeyi yıllar önce elleriyle yapmıştı. Evin yalnızca bir odası vardı. Yemeklerini bu odada yiyor, bu odada uyuyorlardı.

Evin altında ayrıca "hortum sığınağı" adını verdikleri bir kiler bulunuyordu. Çayırdaki güçlü rüzgârlar esip hortumlar çıktığında ailecek buraya gizleniyorlardı.

Küçük evin boyası güneşte yanıp grileşmişti. Evin etrafındaki arazi de kuruyup griye dönmüştü. Dorothy evin kapısından dışarı baktığında çayırdaki her şeyin gri olduğunu görüyordu.

Em Teyze buraya ilk geldiğinde çok genç ve güzeldi. Ama buradaki güneş ve sert rüzgârlar onu da

değiştirmiş, parıltıları sönen gözleri soluk bir gri renk almıştı. Eskiden al al olan dudakları ve yanakları bile grileşmişti. Em Teyze her zaman üzgün görünürdü. Bütün gün çok çalışıp yorulan Henry Enişte de asla gülümsemezdi. Oysa Dorothy her zaman kahkahalar atar ve küçük siyah köpeği Toto'yla neşeli oyunlar oynardı.

Ne var ki bugün oyun oynamıyorlardı. Dorothy ve Henry Enişte evlerinin kapısında durmuş, gri gökyüzüne bakıyorlardı. Henry Enişte çok endişeli görünüyordu. Güçlü bir rüzgâr uğulduyor, ısıklar çalıyordu.

“Bir hortum yaklaşıyor Em,” diye seslendi Henry Enişte, o sırada bulaşık yıkayan karısına.

Em Teyze elindeki işi bırakıp kapıya koştu. Dışarı bakar bakmaz tehlikenin yaklaştığını anladı.

“Çabuk ol Dorothy!” diye bağırdı. “Sığınağa koş!” Em Teyze bunları söyledikten sonra hızla kilerin kapağını açıp içeri girdi. Dorothy sevimli köpeği Toto'yu kucağına alıp kilere doğru koşmaya başladı. Ama küçük köpek aniden yere atlayarak bir yatağın altına saklandı. Dorothy onu yakalayıp yeniden kucağına aldı ama artık çok geçti. Evin içine doğru esen rüzgâr kilerin kapağının kapanmasına neden olmuştu. Dorothy

hortum sığınağına giremezdi artık. Aniden esen çok güçlü bir rüzgârla ev sarsılmaya başladı. Dorothy denmesini kaybedip yere düştü.

Sonra çok tuhaf bir şey oldu.

Ev birkaç kez kendi etrafında döndükten sonra yavaşça havalandı! Dorothy kendini bir balondaymış gibi hissediyordu.

Kuzey ve güney rüzgârları tam da evin bulunduğu noktada birleştiğinden burası hortumun merkezi olmuştu. Hortumların merkezinde hava genellikle durgun olsa da rüzgâr her yönden basınç uyguladığından koca ev şimdi bir tüy gibi havalanmış, hortumun en tepesine yükselmişti.

Küçük ev çayırlıkta saatlerce sürüklendi. Artık hava kararmıştı. Rüzgâr hâlâ uğuldamaya devam ediyordu. En azından Dorothy sevimli köpeğiyle birlikte yatağında uzanıyordu. Küçük kız gözlerini kapayıp uykuya daldı.

## 2

# BÜCÜRÜKLER ÜLKESİ

Dorothy öyle ani ve güçlü bir darbeye uyandı ki eğer yumuşacık yatağında yatıyor olmasaydı yaralanabilirdi. Toto endişeyle burnunu onun yüzüne dayadı. Dorothy doğruldu ve evin artık hareket etmediğini fark etti. Parlak güneş ışığı pencereden içeri süzülüyordu. Dorothy Toto'yu kucağına alarak yataktan kalkıp kapıyı açtı.

Küçük kız gördüğü manzara karşısında heyecandan bir çığlık atıverdi. Gözlerini kocaman açarak etrafa baktı.

Hortum, evi muhteşem güzellikte bir yere getirmişti. Her taraf yemyeşil çimenlerle kaplıydı. Dalları lezzetli meyvelerle dolup taşan birçok ağaç ve rengârenk çiçekler vardı. Kuş sesleri duyuluyor, biraz ötede berrak sularıyla bir dere çağlıyordu.

“Burası Kansas'tan ne kadar da farklı!” diye bağır-

dı Dorothy. “Hiç bu kadar güzel bir yer görmemiş-  
tim. Acaba neresi burası?”

Dorothy o anda birilerinin ona doğru ilerlediğini fark etti. Bunlar çok tuhaf insanlardı. Dorothy’nin alışkın olduğu yetişkinler kadar uzun boylu değillerdi ama çocuk da değillerdi. Aslında, yaşlı görünmelerine rağmen Dorothy’yle aynı boydalardı.

Üçü erkek biri de kadın olan bu insanlar çok garip giysiler giymişlerdi. Başlarına kocaman, koni biçiminde şapkalar takmışlardı. Erkeklerin kıyafetleri maviyken, kadınıki beyazdı.

Dorothy ikisi sakallı olan erkeklerin Henry Enişte yaşlarında olduklarını düşündü. Ama kadın şüphesiz daha yaşlıydı. Yüzünde kırışıklıklar vardı ve saçları da bembeyazdı.

Yaşlı kadın Dorothy’nin yanına geldi ve hafifçe eğilerek onu selamladı.

“Bücürükler Ülkesi’ne hoş geldin asil büyücü,” dedi tatlı bir sesle. “Doğu’nun Kötü Cadısı’nı öldürerek halkımızı esaretten kurtardığın için sana minnettarız.”

Dorothy yaşlı kadını şaşkınlıkla dinliyordu. Neden kendisine büyücü demişti ki acaba? Doğu’nun Kötü Cadısı’nı öldürmesiyle ilgili söyledikleri ne anlama geliyordu? Dorothy masum, uslu bir kızdı ve

hortumla evinden çok uzaklara sürüklenmişti. Ama kadın ondan bir cevap bekliyor gibi görünüyordu. Dorothy çekinerek konuşmaya başladı.

“Çok nazıksiniz ama bir yanlışlık olmalı. Ben kimseyi öldürmedim.”

“Ama evin öldürdü!” diye yanıt verdi yaşlı kadın gülerek. “Bak!” diye devam etti, evin köşesini gösteriyordu. “Ayak parmakları hâlâ şu tahtanın altından görünüyor.”

Dorothy kadının gösterdiği yere bakınca korkuyla çılgılık attı. “Eyvah!” dedi. “Ev üstüne düşmüş olmalı. Ne yapmalıyız?”

“Yapılacak bir şey yok,” dedi yaşlı kadın sakince.

“Ama kimdi o?” diye sordu Dorothy.

“Dediğim gibi, Doğu’nun Kötü Cadısı’ydı o,” diye yanıtladı kadın. “Bütün Bücürükler uzun yıllardır onun esareti altındaydı. Artık özgürler ve bu iyiliğin için sana minnettarlar.”

“Bücürükler de kim?” diye sordu Dorothy.

“Kötü cadının yönettiği bu toprakların halkı,” diye yanıtladı yaşlı kadın.

“Sen de bir Bücürük müsün?”

“Hayır ama onların dostuyum. Ben Kuzey topraklarında yaşıyorum. Doğu’nun Cadısı’nın öldüğü-

nü duyar duymaz buraya geldim. Ben Kuzey'in Cadısı'yım."

"Ne!" diye haykırdı Dorothy. "Sen gerçek bir cadı mısın?"

"Elbette," diye cevapladı yaşlı kadın. "Ama ben iyi bir cadıyım ve herkes beni sever. Ne yazık ki burayı yöneten kötü cadı kadar güçlü olmadığım için halkı onun elinden kurtaramamıştım."

"Ben bütün cadılar kötüdür sanıyordum," dedi, gerçek bir cadıyla karşılaştığı için biraz ürkmüştü küçük kız.

"Ah, hayır. Bu büyük bir hata. Oz Ülkesi'nde yalnızca dört cadı vardır ve bunlardan ikisi, yani Kuzey ve Güney'de yaşayanlar iyi cadılardır. Bunu çok iyi biliyorum çünkü ben de onlardan biriyim. Ama Doğu ve Batı'da yaşayanlar gerçekten de kötü cadılardır. Ne var ki sen içlerinden birini öldürdüğüne göre yalnızca bir kötü cadı kaldı."

"Ama Em Teyze artık cadı kalmadığını söylemişti bana," dedi Dorothy.

"Senin yaşadığın yerde cadı kalmamış olabilir gerçekten de. Ama Oz Ülkesi farklıdır. Burada hâlâ cadılar ve büyücüler var."

"Büyücüler kim peki?" diye sordu Dorothy.







Dorothy ve köpeği Toto, Kansas'ı ezip geçen hortuma kapılarak kendilerini çok uzak diyarlarda, büyülü Oz Ülkesi'nde bulurlar. Evlerine dönebilmek için önce sarı tuğlalı yolu izleyerek Zümrüt Kenti'ne gitmeleri ve pek gizemli Oz Büyücüsü'nü bularak ondan yardım istemeleri gerekmektedir. Yolda tanıştıkları arkadaşları Korkuluk, Teneke Adam ve Korkak Aslan'la birlikte ilginç ve büyüleyici bir maceraya atılırlar.

*Oz Büyücüsü* okurlarını sürükleyici ve fantastik bir dünyaya davet ediyor.

**MUNDI**

roman

8 yaş ve üzeri

[mundikitap.com](http://mundikitap.com)

f | @ | [mundikitap](#)

ISBN 978-625-7491-99-0



9 786257 491990